



# Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Navodila za uporabo



## Luftreiniger

Purificatore d'aria | Čistilec zraka



Deutsch.....01  
Italiano .....22  
Slovenščina ...40



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.\*

Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Hofer-Produkt.\*

## Ihr Hofer-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Hofer-Serviceportal unter [www.hofer-service.at](http://www.hofer-service.at).



\* Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

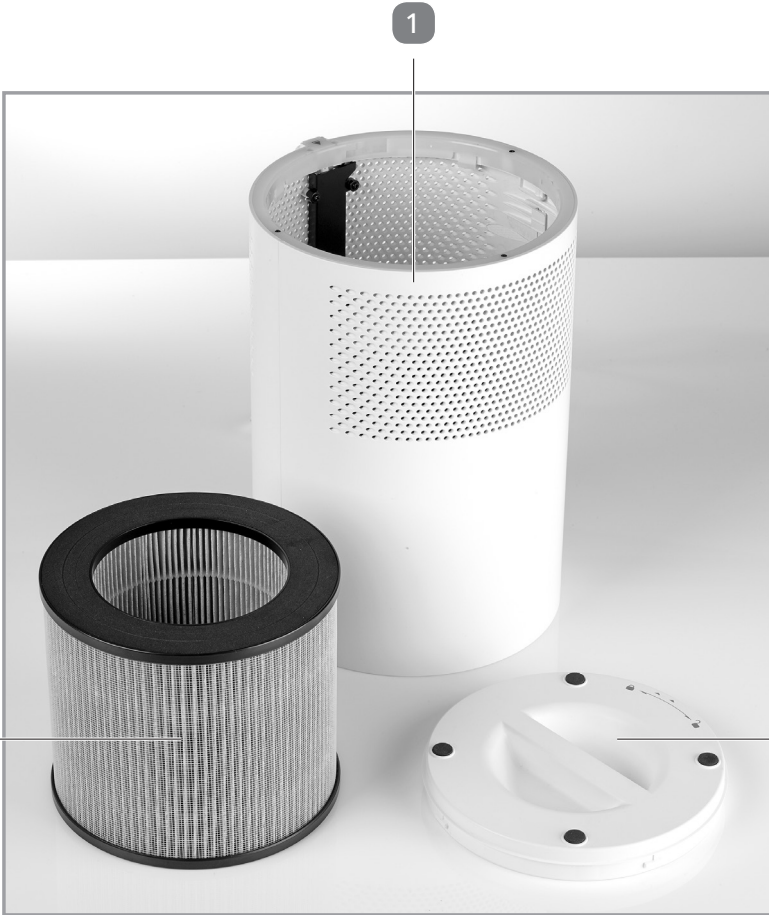
# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>4</b>
<b>Lieferumfang/Geräteteile</b> .....	<b>6</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.....	7
Zeichenerklärung und weitere Informationen.....	7
<b>Sicherheit</b> .....	<b>8</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
Sicherheitshinweise .....	8
Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten .....	8
Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten.....	9
Gefahren beim Betrieb des Luftreinigers .....	11
<b>Aufbau und Montage</b> .....	<b>13</b>
Vor dem ersten Gebrauch.....	13
<b>Bedienung</b> .....	<b>14</b>
Allgemein .....	14
Leuchtring.....	14
Ionen-Funktion .....	14
Bedienung des Gerätes.....	15
Filterwechsel.....	17
<b>Wartung, Reinigung und Pflege</b> .....	<b>18</b>
Reinigung der Lüftungsschlitze .....	18
<b>Störung und Behebung</b> .....	<b>19</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>20</b>
<b>Konformitätserklärungen</b> .....	<b>20</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>20</b>
Verpackung entsorgen.....	20
Gerät entsorgen .....	20

A



B



# Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Grundgerät
- 2 Luftauslassöffnungen
- 3 Lufteinlassöffnungen
- 4 Filterabdeckung (Gehäuseboden)
- 5 Filter
- 6 Leuchtring (Geräteunterseite)
- 7 Bedienfeld
- 8 Ein-/Aus-Taste
- 9 Taste für Ionenfunktion
- 10 Taste für Lüfter-Funktion
- 11 Timer-Taste
- 12 Taste Filterwechsel
- 13 Bedienungsanleitung und Garantiekarte (ohne Abb.)

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Luftreiniger. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie den Luftreiniger einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an dem Luftreiniger führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Luftreiniger an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Zeichenerklärung und weitere Informationen

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät und/oder auf der Verpackung verwendet oder dienen zur Darstellung von zusätzlichen Informationen.



Bedienungsanleitung lesen und beachten!

Wichtige Warnhinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

**⚠️ WARNUNG!**

bezieht sich auf Personenschäden

**HINWEIS!**

bezieht sich auf Sachschäden



Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärungen“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der relevanten EG-Richtlinien.



Das Siegel „Geprüfte Sicherheit“ bestätigt, dass dieses Gerät bei vorhersehbarem Gebrauch sicher ist. Das Prüfsiegel bestätigt die Konformität dieses Gerätes mit dem Produktsicherheitsgesetz.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die der Schutzklasse II entsprechen.



Dieses Symbol signalisiert besondere Vorschriften zur Entsorgung von Altgeräten (siehe Kapitel „Entsorgung“).

## Sicherheit

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zur Luftreinigung in geschlossenen Räumen bestimmt. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden. Dieses Produkt ist eingestuft als ein Gerät, das der allgemeinen Öffentlichkeit zugänglich ist.

### Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!**

**Lesen und beachten Sie alle nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.**

### Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unter-



wiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre, fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren benutzen und aufbewahren. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen wird.
- Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern – **Erstickungsgefahr!**

### **Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.
- Bei der Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Fachwerkstatt ersetzt werden, um Verletzungs- und Unfallgefahren sowie Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befindet und frei zugänglich ist, um das Gerät im Störfall schnell vom Netz zu trennen.
- Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen, um Unfälle zu vermeiden.

- Um Unfälle zu vermeiden, sollten niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig (z. B. über einen 3er-Steckdosenverteiler) an dieselbe Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf. **Stromschlaggefahr!**
- Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät dann heraus! Nehmen Sie das Gerät danach nicht mehr in Betrieb, sondern lassen Sie es erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Dies gilt auch, wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt sind oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen! Niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr!**
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr!**
- Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann. **Stromschlaggefahr!**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind. **Stromschlaggefahr!**
- Öffnen Sie das Gerät nie und versuchen Sie keinesfalls, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr!**

## **Gefahren beim Betrieb des Luftreinigers**

- Decken Sie das Gerät während des Betriebes nicht ab. Sorgen Sie für ausreichenden Freiraum und Sicherheitsabstand zu Wänden, Decken und sonstigen Gegenständen.
- Die Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen dürfen nie abgedeckt oder blockiert sein. Halten Sie stets ausreichend Freiraum und reinigen Sie die Lüftungsöffnungen regelmäßig von Verschmutzungen, um ein Verstopfen der Öffnungen zu vermeiden.
- Stecken Sie keinerlei Gegenstände in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnungen oder das Gerät. Achten Sie auch darauf, dass keine losen Gegenstände wie Gardinen oder Vorhänge oder auch lange Haare, Krawatten etc. in die Lüftungsöffnungen geraten. Sie könnten vom Luftstrom angesaugt werden.
- Es dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, ziehen Sie immer bei Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose.
- Beachten Sie bitte, dass Sie zusätzlich zum Abschalten des Gerätes den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose ziehen, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.
- Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, rutschfeste und trockene Standfläche stellen. Das Gerät nicht direkt an eine Wand oder unter einen Hängeschrank o. ä. stellen. Das Gerät benötigt nach oben und an den Seiten ausreichend Freiraum.
- Nur Original Zubehör verwenden! Bei Verwendung von nicht Original Zubehör ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht Original Zubehör entfällt jede Haftung. Bei der Verwendung fremder Zube-

hörterteile und daraus resultierenden Geräteschäden erlischt jeglicher Garantieanspruch.

- Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen aus und schütteln Sie es nicht.
- Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.
- Der Filter im Inneren des Gerätes ist in einem zusätzlichen Kunststoffbeutel verpackt. Bitte entfernen Sie vor der Benutzung des Gerätes diesen Kunststoffbeutel.

# Aufbau und Montage

## Vor dem ersten Gebrauch

### **WARNUNG!**

**Bitte überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie auf der Garantiekarte.**

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.

**Wichtiger Hinweis:** Der Filter im Inneren des Gerätes ist in einem zusätzlichen Kunststoffbeutel verpackt. Bitte entfernen Sie vor der Benutzung des Gerätes diesen Kunststoffbeutel.

- Ziehen Sie die vorhandene Schutzfolie vom Bedienfeld **7** ab.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungsstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „Wartung, Reinigung und Pflege“.

# Bedienung

## Allgemein

Im Inneren Ihres Luftreinigers befindet sich ein Lüfter (Ventilator) mit dem die Raumluft in das Gerät und dort durch einen hochwertigen Filter gezogen wird. Der Filter befreit die Luft von dort enthaltenen Partikeln wie Hausstaub, Pollen, Rauch etc., so dass deren Anteil in der Raumluft reduziert wird. Zudem sorgt der im Filter enthaltene Aktivkohlefilter dafür, dass in der Luft enthaltene Gerüche neutralisiert bzw. gemindert werden können.

Ihr Luftreiniger verfügt zudem über eine Automatik- und eine Timer-Funktion und ermöglicht daher einen unkomplizierten Betrieb nach Ihren individuellen Ansprüchen. Die zuschaltbare Ionen-Funktion ermöglicht eine effiziente Beseitigung von Staubpartikeln und kann helfen Ihr Wohlbefinden zu steigern.

## Leuchtring

An der Gehäuseunterseite befindet sich ein Leuchtring **6**, der unabhängig von den vorgenommenen Einstellungen über verschiedene Farben anzeigt in welchem Bereich sich die Qualität der Raumluft hinsichtlich der Verschmutzung befindet.

In Abhängigkeit der Qualität der Raumluft leuchtet der Leuchtring **6** in folgenden Farben.

Schlechte Qualität	Leuchtring <b>6</b> leuchtet rot
Mittelmäßige Qualität	Leuchtring <b>6</b> leuchtet gelb
Gute Qualität	Leuchtring <b>6</b> leuchtet grün

## Ionen-Funktion

Der Luftreiniger verfügt über eine Ionen-Funktion mit der Ionen gebildet werden, d.h. in der Luft enthaltene Teilchen (Atome bzw. Moleküle) werden in dem Gerät elektrisch geladen → ionisiert und über den Lüfter in die Raumluft transportiert. Dies hat zur Folge, dass Partikel mit unterschiedlicher Ladung und die Ionen aneinander haften, daher leichter in der Luft absinken und so nicht mehr in der Raumluft schweben.

## Bedienung des Gerätes

### HINWEIS!

**Decken Sie niemals die Lüftungsöffnungen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führen kann. Halten Sie ausreichend Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen.**

Folgende Funktionstasten finden Sie auf dem Bedienfeld **7**, um die gewünschten Einstellungen vornehmen zu können.



→ **Ein-/Aus-Taste 8** – hiermit schalten Sie das Gerät ein oder wechseln in den Bereitschaftsmodus (Standby).



→ **Taste für Ionenfunktion 9** – mit dieser Taste können Sie die Ionenfunktion aktivieren oder deaktivieren.



→ **Taste für Lüfterfunktion 10** – durch Betätigen dieser Taste wählen Sie die gewünschte Lüfterstufe „Sleep“ → „Low“ → „High“ oder wechseln in die Automatik-Funktion



→ **Timer-Taste 11** – dient zur Auswahl einer bestimmten Betriebsdauer. Sie können zwischen 1, 2, 4 oder 8 Stunden Kurzzeitbetrieb wählen.



→ **Taste Filterwechsel 12** – leuchtet auf wenn der Filter verbraucht ist und ausgewechselt werden muss.

**Wichtiger Hinweis:** Der Filter im Inneren des Gerätes ist in einem zusätzlichen Kunststoffbeutel verpackt. Bitte entfernen Sie vor der Benutzung des Gerätes diesen Kunststoffbeutel.

- Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Schutzkontakt-Steckdose (mit einer Netzspannung gemäß Typenschild) auf, achten Sie dabei auf freie Zugänglichkeit der Schutzkontakt-Steckdose.
- Achten Sie auf eine ebene und trockene Standfläche.

Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Lüftungsöffnungen, Gitter und Filter frei von Verschmutzungen und nicht blockiert sind. Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile nötigenfalls gemäß dem Kapitel „Wartung, Reinigung und Pflege“.

- Schließen Sie das Gerät an die Schutzkontakt-Steckdose an.

Ein akustisches Signal ertönt und auf dem Bedienfeld **7** leuchten kurz sämtliche Tastensymbole und Beschriftungen auf. Kurz danach wechselt das Gerät in den Bereitschaftsmodus (Standby). Die Beleuchtung schaltet sich ab, lediglich die Ein-/Aus-Taste **8** ist schwach beleuchtet und zeigt so an, dass das Gerät am Stromnetz angeschlossen und betriebsbereit ist.

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **8**, um das Gerät einzuschalten. Die Ein-/Aus-Taste ist nun hell beleuchtet und das Gerät beginnt mit dem Betrieb.

Nun können Sie weitere Einstellungen vornehmen.

**Ionenfunktion:** Die Ionen-Funktion ist bei jedem Einschalten des Gerätes aktiviert. Sie können die Ionen-Funktion jederzeit durch Drücken der Taste für Ionen-Funktion **9** abschalten und wenn Sie es wünschen auch wieder aktivieren.

**Lüfter-Funktion:** Hiermit wählen Sie die gewünschte Lüfter-Einstellung. Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen dabei zur Verfügung.

- „Sleep“: Minimale Lüfter-Geschwindigkeit für einen nahezu geräuschlosen Betrieb und minimalen Luftdurchsatz. Die Beleuchtung des Leuchtringes **6** ist bei dieser Einstellung abgeschaltet.
- „Low“: Niedrige Lüfter-Geschwindigkeit für niedrigen Luftdurchsatz.
- „High“: Hohe Lüfter-Geschwindigkeit für hohen Luftdurchsatz.
- „Auto“: Automatik-Funktion – hierbei wird die Lüfter-Geschwindigkeit und damit der Luftdurchsatz automatisch an die vorherrschende Luftqualität angepasst. Dabei gilt:

Schlechte Qualität (Leuchtring <b>6</b> leuchtet rot)	Gerät arbeitet mit hoher Lüfter-Geschwindigkeit.
Mittelmäßige Qualität (Leuchtring <b>6</b> leuchtet gelb)	Gerät arbeitet mit niedriger Lüfter-Geschwindigkeit.
Gute Qualität (Leuchtring <b>6</b> leuchtet grün)	Gerät arbeitet mit der minimalen Lüfter-Geschwindigkeit.

**Timer-Funktion:** Das Gerät ist mit einer Timer-Funktion ausgestattet. Durch Drücken der Timer-Taste **11** aktivieren Sie die Timer-Funktion und können durch weiteres Drücken der Timer-Taste **11** zwischen 1, 2, 4 oder 8 Stunden Betriebszeit wählen. Die ausgewählte Dauer wird Ihnen auf dem Bedienfeld **7** angezeigt (1h, 2h, 4h, 8h)



und die Timer-Taste **11** leuchtet. Nach Ablauf der eingestellten Betriebsdauer schaltet sich das Gerät ab bzw. wechselt in den Bereitschaftsmodus (Standby). Möchten Sie die Timer-Funktion wieder abschalten, drücken Sie die Timer-Taste **11** so oft, bis die Anzeige der eingestellten Zeit (1 h, 2 h, 4 h, 8 h) erloschen ist und die Timer-Taste nicht mehr leuchtet.

Das Gerät muss nach jeder Benutzung ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden, indem der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird.

## Filterwechsel

Sollte der Filter **5** einmal das Ende seiner Lebensdauer erreicht haben und verbraucht sein, wird dies durch das Blinken der Taste Filterwechsel **12** angezeigt.

Der Filter **5** muss nun durch einen neuen Filter ersetzt werden. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Schalten Sie in das Gerät ab und trennen es vom Stromnetz.
- Öffnen Sie nun die Filterabdeckung **4** an der Unterseite des Gehäuses, indem Sie die Abdeckung ein kurzes Stück nach rechts in Richtung der Markierung „geöffnetes Schloss“ drehen und dann vom Grundgerät **1** abnehmen.
- Nehmen Sie nun den Filter **5** aus dem Grundgerät **1** und setzen einen neuen Filter, den Sie bei unserem Kundendienst bezogen haben, in das Gerät ein.
- Setzen Sie danach die Filterabdeckung **4** wieder auf, so dass das Dreieck auf der Filterabdeckung, das näher am Symbol „geschlossenes Schloss“ angeordnet ist mit dem Dreieck auf dem Grundgerät **1** fluchtet.
- Verriegeln Sie nun die Filterabdeckung **4** durch eine Linksdrehung in Richtung des Symbols „geschlossenes Schloss“, bis die Filterabdeckung hör- und spürbar einrastet und verriegelt ist.
- Drücken Sie danach die Taste Filterwechsel **12** für ca. 3 Sekunden, um den Filterwechsel zu bestätigen. Ein akustisches Signal ertönt und die Beleuchtung der Taste Filterwechsel **12** erlischt.
- Nun können Sie das Gerät wieder wie gewohnt betreiben.

**Hinweis:** Ersatzfilter können Sie bei unserem Kundendienst beziehen. Nutzen Sie hierfür die beiliegende Bestellkarte.

## Wartung, Reinigung und Pflege

### **WARNUNG!**

**Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen! Stromschlaggefahr!**

### **WARNUNG!**

**Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Stromschlaggefahr!**

### **HINWEIS!**

**Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.**

- Zur Reinigung des Geräteäußeren benutzen Sie ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewrungenes Tuch.
- Anschließend gut trocken reiben.

## Reinigung der Lüftungsschlitze

Die Lüftungsöffnungen in regelmäßigen Abständen mit einer geeigneten, weichen Bürste vorsichtig von Staub und Verschmutzungen befreien.

# Störung und Behebung

<b>Störung:</b>	<b>Ursache:</b>	<b>Behebung:</b>
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Der Netzstecker ist nicht mit der Schutzkontakt-Steckdose verbunden.	Den Netzstecker in die Schutzkontakt-Steckdose einstecken.
Das Gerät hat sich während des Betriebes abgeschaltet.	Der Filter ist verbraucht und muss gewechselt werden.	Ersetzen Sie den verbrauchten Filter durch einen neuen gemäß den Angaben im Abschnitt „Filterwechsel“.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Unsere Serviceadresse können Sie der Garantiekarte entnehmen. Die Bedienungsanleitung kann bei unserem Kundendienst im PDF-Format angefordert werden.

## Technische Daten


Nennspannung: 220-240 V~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistung: 30 W

Schutzklasse: II 

## Konformitätserklärungen

 Die EU-Konformitätserklärung kann bei der auf der beigelegten Garantiekarte angeführten Adresse angefordert werden.

Mit dem CE Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen aller zutreffenden EG-Richtlinien.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Das Verpackungsmaterial kann an öffentlichen Sammelstellen zur Wiederverwendung abgegeben werden.

### Gerät entsorgen



**Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll!** Entsprechend gesetzlicher Vorschriften muss das Altgerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zugeführt werden. Dabei werden im Altgerät enthaltene Wertstoffe wiederverwertet und die Umwelt geschont. Weiterführende Auskünfte erteilen die zuständige kommunale Verwaltungsbehörde oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

---

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

## Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

### Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

**Il vostro vantaggio:** non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

### Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

### Provare ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

### Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo [www.aldi-service.it](http://www.aldi-service.it).



Eseguendo la lettura di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa del vostro operatore mobile per il collegamento ad internet.

# Sommario

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>4</b>
<b>Dotazione/Parti dell'apparecchio .....</b>	<b>24</b>
<b>In generale .....</b>	<b>25</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso .....	25
Descrizione pittogrammi e altre informazioni utili .....	25
<b>Sicurezza .....</b>	<b>26</b>
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	26
Note relative alla sicurezza .....	26
Pericoli per bambini e persone con capacità limitate .....	26
Pericoli durante l'uso degli apparecchi elettrici .....	27
Pericoli durante il funzionamento del purificatore d'aria .....	29
<b>Installazione e montaggio.....</b>	<b>31</b>
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta .....	31
<b>Uso .....</b>	<b>32</b>
Indicazioni generali .....	32
Anello luminoso .....	32
Funzione a ioni .....	32
Uso dell'apparecchio .....	33
Cambio filtro.....	35
<b>Manutenzione, pulizia e cura .....</b>	<b>36</b>
Pulizia delle fessure di aerazione .....	36
<b>Guasti e risoluzione.....</b>	<b>37</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>38</b>
<b>Dichiarazione di conformità .....</b>	<b>38</b>
<b>Smaltimento .....</b>	<b>38</b>
Smaltire l'imballaggio .....	38
Smaltire l'apparecchio esausto.....	38

## **Dotazione/Parti dell'apparecchio**

- 1 Apparecchio di base
- 2 Aperture di uscita aria
- 3 Aperture di ingresso aria
- 4 Copertura del filtro (fondo dell'alloggiamento)
- 5 Filtro
- 6 Anello luminoso (lato inferiore dell'apparecchio)
- 7 Pannello di controllo
- 8 Interruttore ON/OFF
- 9 Tasto per funzione a ioni
- 10 Tasto per funzione ventola
- 11 Tasto timer
- 12 Tasto per cambio filtro
- 13 Istruzioni per l'uso e cartolina di garanzia (non mostrato)

Salvo modifiche tecniche ed estetiche.



# In generale

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono relative a questo purificatore d'aria. Contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e l'impiego. Prima di utilizzare il purificatore d'aria, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza. La mancata osservanza

delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni al purificatore d'aria.

Le istruzioni per l'uso sono basate su norme e regolamenti in vigore all'interno dell'Unione Europea. All'estero prestare attenzione anche a disposizioni e leggi specifiche del Paese.

Conservare le istruzioni anche per gli usi successivi. Qualora il purificatore d'aria dovesse essere consegnato a terzi, allegare anche le istruzioni per l'uso.

## Descrizione pittogrammi e altre informazioni utili

Le parole chiave e i simboli seguenti trovano impiego nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio e/o sull'imballaggio o servono a rappresentare ulteriori informazioni.



Leggere e conservare le istruzioni per l'uso!

Importante avvertenze sono contrassegnate con questo simbolo.

**⚠ AVVERTENZA!**

Si riferisce a danni alle persone

**AVVISO!**

Si riferisce a danni alle cose



Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni importanti.



Dichiarazione di conformità (vedi il capitolo "Dichiarazioni di conformità"): i prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive CE esistenti.



Il sigillo "Geprüfte Sicherheit" (a norma di sicurezza) conferma che l'apparecchio è sicuro in caso di utilizzo prevedibile. Il sigillo di controllo conferma la conformità dell'apparecchio alla normativa sulla sicurezza dei prodotti.



Questo simbolo contrassegna apparecchi elettrici conformi alla classe di protezione II.



Questo simbolo segnala le normative specifiche per lo smaltimento di vecchi apparecchi (vedi il capitolo "Smaltimento").

## Sicurezza

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è previsto esclusivamente per la purificazione dell'aria in luoghi chiusi. Inoltre l'apparecchio non è destinato a impieghi industriali ma soltanto all'utilizzo in abitazioni private. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non è appropriata ed è in linea di principio proibita. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da utilizzo non appropriato o uso errato. Questo prodotto è classificato come apparecchio accessibile al pubblico generale.

### Note relative alla sicurezza

#### **⚠ AVVERTENZA!**

**Leggere e osservare tutte le indicazioni per la sicurezza riportate di seguito. La mancata osservanza comporta notevoli rischi di incidenti e lesioni e il pericolo di danni materiali e all'apparecchio.**

### Pericoli per bambini e persone con capacità limitate

- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o inesperte solo se sorvegliati o informati in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e ai pericoli conseguenti.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguiti da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati. L'apparecchio e la sua linea di collegamento vanno tenuti fuori dalla portata dei bambini più piccoli di 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non conoscono i pericoli che possono derivare dall'uso di apparecchi elettrici. Per questo motivo l'apparecchio deve essere usato e conservato lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione per evitare di inciamparvi.
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dai bambini – **Pericolo di soffocamento!**

### **Pericoli durante l'uso degli apparecchi elettrici**

- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con contatto di terra installata a norma, con tensione di rete come da targhetta identificativa.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, la sostituzione deve essere effettuata esclusivamente da un laboratorio specializzato indicato dal produttore per evitare pericoli di lesioni e incidenti nonché danni all'apparecchio.
- Assicurarsi che la presa si trovi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e sia liberamente accessibile per poter staccare rapidamente l'apparecchio dalla rete in caso di interferenze.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da laboratori specializzati e autorizzati. Le apparecchiature non riparate a regola d'arte sono pericolose per chi le utilizza.
- Per evitare incidenti tenere sempre sotto controllo l'apparecchio quando è in funzione.

- Per evitare incidenti, non collegare mai più elettrodomestici contemporaneamente (ad es. tramite una presa tripla) alla stessa presa con contatto di terra.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e non usarlo all'aperto, in quanto non può essere esposto alla pioggia né ad altro genere di umidità. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, staccare per prima cosa la spina ed estrarre l'apparecchio dall'acqua! Dopodiché non rimettere in funzione l'apparecchio, ma farlo prima controllare da un centro di assistenza autorizzato. Ciò vale anche in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o dell'apparecchio e di caduta dell'apparecchio. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando non si usa l'apparecchio e prima di qualsiasi operazione di pulizia o in caso di problemi nel funzionamento! Non tirare mai il cavo di alimentazione! **Pericolo di scossa elettrica!**
- Fare attenzione a che il cavo di alimentazione o l'apparecchio non siano mai collocati su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Sistemare il cavo di alimentazione in modo che non entri in contatto con oggetti bollenti o affilati. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non piegare mai il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno all'apparecchio per evitare una rottura del cavo. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non usare l'apparecchio sul pavimento bagnato o con le mani bagnate o se l'apparecchio stesso è umido. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non aprire mai l'apparecchio e non cercare in alcun modo di raggiungerne l'interno con oggetti metallici. **Pericolo di scossa elettrica!**

## **Pericoli durante il funzionamento del purificatore d'aria**

- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento. Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero e distanza di sicurezza da pareti, soffitti e altri oggetti.
- Le aperture di ingresso aria e uscita aria non vanno mai coperte né bloccate. Mantenere sempre uno spazio libero sufficiente e pulire regolarmente le fessure di aerazione dalle impurità per evitare un'occlusione delle aperture.
- Non inserire alcun oggetto nell'apertura di ingresso e uscita dell'aria o nell'apparecchio. Assicurarsi che nessun oggetto svolazzante, come tende, tendine, capelli lunghi, cravatte, ecc., possa introdursi nelle fessure di aerazione. Potrebbero essere aspirati dal flusso di aria.
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- In caso di utilizzo di una prolunga questa deve essere conforme alle norme di sicurezza valide.
- Per evitare pericoli, staccare sempre la spina dalla presa con contatto di terra in caso di non utilizzo.
- Oltre a spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa con contatto di terra per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia disposto su una base piatta, stabile, antiscivolo e asciutta. Non collocare l'apparecchio direttamente vicino a una parete o sotto un pensile o simili. L'apparecchio necessita di uno spazio libero sufficiente verso l'alto e sui lati.
- Utilizzare solo accessori originali! L'impiego di accessori non originali comporta un maggior pericolo di incidenti. Si declina qualsiasi responsabilità in caso di incidenti o danni con accessori non originali. Se si utilizzano accessori di terze parti decade qualsiasi diritto di garanzia per i danni all'apparecchio.

- Non esporre l'apparecchio a scuotimenti e non scuoterlo.
- Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti.
- Il filtro all'interno dell'apparecchio è imballato in un sacchetto di plastica aggiuntivo. Prima dell'uso dell'apparecchio rimuovere questo sacchetto di plastica.

# Installazione e montaggio

## Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

### AVVERTENZA!

**Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, controllare che sia completo e che non abbia subito danni da trasporto per evitare pericoli. In caso di dubbio non usarlo e rivolgersi al nostro servizio clienti. L'indirizzo del centro assistenza è riportato sulla cartolina di garanzia.**

L'apparecchio si trova in un imballaggio che lo protegge dai danni da trasporto.

- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.

**Avvertenza importante:** il filtro all'interno dell'apparecchio è imballato in un sacchetto di plastica aggiuntivo. Prima dell'uso dell'apparecchio rimuovere questo sacchetto di plastica.

- Tirare via il film protettivo dal pannello di controllo **7**.
- Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori dai residui di polvere dell'imballaggio seguendo le indicazioni del capitolo "pulizia e cura".

# Uso

## Indicazioni generali

All'interno del purificatore d'aria si trova una ventola (ventilatore) con cui l'aria ambiente viene spinta nell'apparecchio e qui condotta attraverso un filtro di alta qualità. Il filtro priva l'aria delle particelle qui contenute come polvere, polline, fumo, ecc. per cui la loro percentuale nell'aria ambiente viene ridotta. Inoltre il filtro ai carboni attivi presente nel filtro fa sì che gli odori presenti nell'aria possano essere neutralizzati o ridotti al minimo.

Il purificatore d'aria è dotato anche di un funzionamento automatico e di una funzione timer e permette quindi un funzionamento semplice in base alle esigenze individuali. La funzione a ioni attivabile permette una eliminazione efficiente delle particelle di polvere e può aiutare ad aumentare il benessere.

## Anello luminoso

Sul fondo dell'alloggiamento si trova un anello luminoso **6** che indipendentemente dalle impostazioni effettuate mostra tramite colori diversi in quale ambito si colloca la qualità dell'aria ambiente in termini di inquinamento.

In funzione della qualità dell'aria ambiente l'anello luminoso si accende **6** nei seguenti colori.

Cattiva qualità dell'aria	Anello luminoso <b>6</b> diventa rosso
Media qualità dell'aria	Anello luminoso <b>6</b> diventa giallo
Buona qualità dell'aria	Anello luminoso <b>6</b> diventa verde

## Funzione a ioni

Il purificatore d'aria dispone di una funzione a ioni con cui si formano ioni, cioè le particelle contenute nell'aria (atomi o molecole) vengono caricate elettricamente nell'apparecchio → e ionizzate e trasportate attraverso la ventola nell'aria ambiente. Questo comporta che le particelle con carica diversa e gli ioni aderiscono gli uni agli altri, pertanto scendono più facilmente nell'aria e quindi non fluttuano più nell'aria ambiente.




## Uso dell'apparecchio


### AVVISO!


**Non coprire mai le fessure di aerazione, in quanto questo può causare un surriscaldamento dell'apparecchio. Mantenere un'adeguata distanza dalle pareti o da altri oggetti.**


I seguenti tasti funzione si trovano sul pannello di controllo **7** per poter effettuare le impostazioni desiderate.

 → **Interruttore ON/OFF 8** – con questo è possibile accendere l'apparecchio o passare nella modalità di attesa (standby).

 → **Tasto per funzione a ioni 9** – con questo tasto è possibile attivare o disattivare la funzione a ioni.

 → **Tasto per funzione ventola 10** – premendo questo tasto è possibile scegliere il livello del ventilatore desiderato "Sleep" → "Low" → "High" o passare al funzionamento automatico.

 → **Tasto timer 11** – serve a selezionare una specifica durata di esercizio. È possibile impostare 1, 2, 4 o 8 ore di funzionamento breve.

 → **Tasto per cambio filtro 12** – si accende quando il filtro è consumato e deve essere sostituito.

**Avvertenza importante:** il filtro all'interno dell'apparecchio è imballato in un sacchetto di plastica aggiuntivo. Prima dell'uso dell'apparecchio rimuovere questo sacchetto di plastica.

- Collocare l'apparecchio in prossimità di una presa con contatto di terra (con la tensione indicata nella targhetta di fabbrica), prestando attenzione che la presa sia liberamente accessibile.
- Assicurarsi che la base di appoggio sia piana e asciutta.

Prima di ogni utilizzo assicurarsi che tutte le aperture di ventilazione, la griglia e il filtro siano privi di impurità e non siano bloccati. Pulire l'apparecchio e gli accessori secondo necessità, osservando le indicazioni riportate nel capitolo "Manutenzione, pulizia e cura".

- Collegare l'apparecchio alla presa con contatto di terra.

Un segnale acustico viene emesso e sul pannello di controllo **7** si accendono brevemente tutti i simboli dei tasti e le scritte. Poco dopo l'apparecchio passa nella modalità di attesa (standby). L'illuminazione si spegne, solo l'interruttore ON/OFF **8** è illuminato leggermente e mostra che l'apparecchio è collegato alla rete ed è pronto per il funzionamento.

- Premere l'interruttore ON/OFF **8** per accendere l'apparecchio. L'interruttore ON/OFF è ora acceso e l'apparecchio inizia a funzionare.

Ora si possono effettuare altre impostazioni.

**Funzione a ioni:** la funzione a ioni si attiva automaticamente ad ogni accensione dell'apparecchio. È possibile disattivare la funzione a ioni in qualsiasi momento premendo il tasto per la funzione a ioni **9** e se si desidera è possibile riattivarla.

**Funzione ventola:** con questa è possibile scegliere l'impostazione della ventola desiderata. Sono disponibili le seguenti possibilità.

- "Sleep": velocità minima della ventola per un funzionamento quasi senza rumore e una portata dell'aria minima. L'illuminazione dell'anello luminoso **6** è spenta con questa impostazione.
- "Low": velocità bassa della ventola per una portata dell'aria bassa.
- "High": velocità elevata della ventola per una portata dell'aria elevata.
- "Auto": funzionamento automatico – con questa funzione la velocità della ventola e quindi la portata dell'aria vengono adeguate automaticamente alla qualità dell'aria presente. In tal caso vale:

Cattiva qualità (anello luminoso <b>6</b> diventa rosso)	L'apparecchio funziona con una velocità superiore della ventola.
Qualità media (anello luminoso <b>6</b> diventa giallo)	L'apparecchio funziona con una velocità bassa della ventola.
Buona qualità (anello luminoso <b>6</b> diventa verde)	L'apparecchio funziona con una velocità minima della ventola.

**Funzione timer:** l'apparecchio è dotato di una funzione timer. Premendo il tasto timer **11** è attivata la funzione timer e premendo ancora il tasto timer **11** è pos-

sibile scegliere tra 1, 2, 4 o 8 ore di tempo di funzionamento. La durata selezionata viene visualizzata sul pannello di controllo **7** (1h, 2h, 4h, 8h) e il tasto timer **11** si accende. Trascorso la durata di esercizio impostata, l'apparecchio si spegne automaticamente o passa nella modalità di attesa (standby). Se si desidera disattivare la funzione timer, premere il tasto timer **11** fino a quando la visualizzazione del tempo impostato (1h, 2h, 4h, 8h) si spegne e il tasto timer non è più acceso.

Dopo l'uso l'apparecchio deve essere sempre spento e staccato dalla rete, rimuovendo la spina dalla presa.

## Cambio filtro

Se il filtro **5** dovesse aver raggiunto la fine della sua durata ed è consumato, questo viene segnalato con il tasto per cambio filtro **12** lampeggiante.

Il filtro **5** deve essere sostituito con un nuovo filtro. A tal fine procedere nel modo seguente:

- Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete.
- Aprire la copertura del filtro **4** sul lato inferiore dell'alloggiamento, ruotando la copertura leggermente verso destra in direzione della tacca "lucchetto aperto" e poi rimuovendolo dall'apparecchio di base **1**.
- Ora togliere il filtro **5** dall'apparecchio di base **1** e inserire nell'apparecchio un nuovo filtro, acquistato presso il nostro servizio clienti.
- In seguito rimettere la copertura del filtro **4** in modo che il triangolo sulla copertura del filtro che è disposto più vicino al simbolo "lucchetto chiuso" sia allineato con il triangolo sull'apparecchio di base **1**.
- Bloccare ora la copertura del filtro **4** ruotando verso sinistra in direzione del simbolo "lucchetto chiuso" fino a quando la copertura del filtro si incastra in modo udibile e tangibile e si blocca.
- Premere poi il tasto per cambio filtro **12** per circa 3 secondi per confermare il cambio filtro. Viene emesso un segnale acustico e l'illuminazione del tasto per cambio filtro **12** si spegne.
- Ora è possibile rimettere in funzione l'apparecchio come d'abitudine.

**Nota:** i filtri di ricambio possono essere acquistati presso il nostro servizio clienti. A tal fine usare la cartolina d'ordine allegata.

## Manutenzione, pulizia e cura

### **⚠ AVVERTENZA!**

**Prima della pulizia, staccare sempre la spina e fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo. Pericolo di scossa elettrica!**

### **⚠ AVVERTENZA!**

**Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Pericolo di scossa elettrica!**

### **AVVISO!**

**Per la pulizia non utilizzare mai detergenti aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti.**

- Per pulire l'esterno dell'apparecchio usare un panno asciutto o tutt'al più leggermente umido e ben strizzato.
- Quindi strofinare finché è ben asciutto

## **Pulizia delle fessure di aerazione**

Rimuovere regolarmente polvere e impurità dalle fessure di aerazione con una spazzola morbida idonea prestando la massima attenzione.

## Guasti e risoluzione

<b>Guasto:</b>	<b>Causa:</b>	<b>Risoluzione:</b>
L'apparecchio non funziona.	La spina non è collegata alla presa con contatto di terra.	Infilare la spina nella presa di alimentazione.
L'apparecchio si è spento durante il funzionamento.	Il filtro è consumato e deve essere sostituito.	Sostituire il filtro usato con un nuovo filtro secondo le indicazioni nel paragrafo "Cambio filtro".

In caso di guasti non indicati qui sopra, rivolgersi al nostro servizio clienti. Il nostro consulente sarà lieto di aiutarvi. L'indirizzo del centro di assistenza è riportato sulla cartolina di garanzia. Le istruzioni per l'uso possono essere richieste al nostro servizio clienti in formato PDF.

## Dati tecnici


Tensione nominale: 220-240 V~

Frequenza nominale: 50 Hz

Potenza nominale: 30 W

Classe di protezione: II 

## Dichiarazione di conformità

 La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo riportato sulla cartolina di garanzia.

I prodotti contrassegnati dalla marcatura CE soddisfano i requisiti delle direttive CE esistenti.

## Smaltimento

### Smaltire l'imballaggio



L'imballaggio del prodotto è costituito da materiale riciclabile.

Il materiale di imballaggio può essere smaltito presso centri di raccolta pubblici per essere riutilizzato.

### Smaltire l'apparecchio esausto



**Gli apparecchi vecchi non devono essere gettati tra i rifiuti domestici!**

In base alle normative in vigore l'apparecchio vecchio deve essere smaltito adeguatamente al termine della sua durata. In tal senso i materiali contenuti nell'apparecchio vecchio vengono riutilizzati e l'impatto sull'ambiente è minimo. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle autorità comunali competenti o all'azienda di smaltimento locale.

---

---

## Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete **informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo**, podatke o **garancijah izdelovalcev** ali **servisih** ali si želite udobno ogledati **videoposnetek z navodili** – s kodami QR boste zlahka na cilju.

### Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

**Prednost za vas:** Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

### Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom. Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.\*

### Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.

### Hoferjev storitveni portal

Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu [www.hofer-servis.si](http://www.hofer-servis.si).



\* Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.



# Kazalo

<b>Pregled .....</b>	<b>4</b>
<b>Obseg dobave/oprema.....</b>	<b>42</b>
<b>Splošno .....</b>	<b>43</b>
Navodila za uporabo preberite in shranite.....	43
Razlaga oznak in druge informacije .....	43
<b>Varnost .....</b>	<b>44</b>
Pravilna uporaba .....	44
Varnostni napotki .....	44
Tveganja za otroke in osebe z omejenimi sposobnostmi.....	44
Nevarnost pri uporabi električnih naprav .....	45
Nevarnosti pri delovanju čistilnika zraka.....	46
<b>Postavitev in montaža .....</b>	<b>48</b>
Pred prvo uporabo .....	48
<b>Upravljanje .....</b>	<b>49</b>
Splošno .....	49
Svetlobni obroč.....	49
Ionska funkcija .....	49
Upravljanje naprave.....	50
Menjava filtra .....	52
<b>Vzdrževanje, čiščenje in nega .....</b>	<b>53</b>
Čiščenje prezračevalne reže.....	53
<b>Motnje in odpravljanje motenj.....</b>	<b>54</b>
<b>Tehnični podatki .....</b>	<b>55</b>
<b>Izjave o skladnosti .....</b>	<b>55</b>
<b>Odlaganje med odpadke .....</b>	<b>55</b>
Odstranjevanje embalaže .....	55
Odstranjevanje naprave .....	55

## **Obseg dobave/oprema**

- 1 Osnovna enota
- 2 Odprtine za odvod zraka
- 3 Odprtine za dovod zraka
- 4 Pokrov filtra (dno ohišja)
- 5 Filter
- 6 Svetlobni obroč (spodnja stran naprave)
- 7 Upravljalna plošča
- 8 Tipka za vklop/izklop
- 9 Tipka za ionsko funkcijo
- 10 Tipka za funkcijo ventilatorja
- 11 Tipka za časovnik
- 12 Tipka za menjavo filtra
- 13 Navodila za uporabo in garancijski list (brez slik)

Pridržana pravica do tehničnih in optičnih sprememb.

# Splošno

## Navodila za uporabo preberite in shranite



Ta navodila za uporabo spadajo k temu čistilniku zraka. Vsebujejo pomembne informacije za zagon in uporabo.

Pred uporabo čistilnika zraka natančno preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Ob neupoštevanju teh navodil za uporabo lahko pride do hudih telesnih poškodb ali okvar čistilnika zraka.

Navodila za uporabo temeljijo na standardih in pravilih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi lokalne smernice in zakone.

Shranite navodila za uporabo za nadaljnjo rabo. Če čistilnik zraka predate tretji osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

## Razlaga oznak in druge informacije

V teh navodilih za uporabo, na napravi in/ali na embalaži se uporabljajo naslednji simboli ter opozorilne besede, ki so namenjeni prikazu dodatnih informacij.



Preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte!

S tem simbolom so označeni pomembni varnostni napotki.

**⚠ OPOZORILO!**

pomeni tveganje za poškodbe oseb

**OPOMBA!**

pomeni tveganje za nastanek materialne škode



S tem simbolom so označene pomembne informacije.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje »Izjave o skladnosti«):  
Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo relevantne smernice ES.



Pečat »Geprüfte Sicherheit« (preverjena varnost) potrjuje, da je ta naprava ob predvideni uporabi varna. Oznaka kakovosti potrjuje skladnost naprave z zakonom o splošni varnosti proizvodov.



Ta simbol označuje električne naprave, ki ustrezajo zaščitnemu razredu II.



Ta simbol pomeni posebne predpise za odstranjevanje starih naprav (glejte poglavje »Odstranjevanje«).

## Varnost

### Pravilna uporaba

Naprava je namenjena izključno čiščenju zraka v zaprtih prostorih. Poleg tega naprava ni namenjena za profesionalno uporabo, temveč izključno za uporabo v gospodinjstvu. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z njeno namembnostjo in je načeloma prepovedana. Ne prevzemamo odgovornosti za škodo, ki je posledica neustrezne ali napačne uporabe. Ta izdelek je razvrščen med naprave, ki so na voljo širši javnosti.

### Varnostni napotki

#### **⚠ OPOZORILO!**

**Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila, navedena spodaj. Neupoštevanje navodil poveča tveganja za nesreče, fizične poškodbe in materialno škodo ter poškodbe naprave.**

### **Tveganja za otroke in osebe z omejenimi sposobnostmi**

- Otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. osebe s pomankljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom starejše osebe in pod pogojem, da so seznanjeni z navodili za uporabo in razumejo povezana tveganja.

- Čiščenja in vzdrževanja naj ne izvajajo otroci, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom. Napravo in priključni kabel hranite zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu z električnimi napravami. Zato naj bo naprava med uporabo in shranjevanjem izven dosega otrok, mlajših od 8 let. Kabel naj ne visi z naprave, da ga ne bi kdo potegnil.
- Embalažo hranite izven dosega otrok –  
**nevarnost zadušitve!**

### **Nevarnost pri uporabi električnih naprav**

- Aparat priključite samo na skladno s predpisi vgrajeno varnostno vtičnico z napetostjo, ki ustreza navedbam na identifikacijski ploščici.
- Če se poškoduje omrežni kabel, ga lahko zamenjajo le v pooblaščen strokovni delavnici, da ne bi prišlo do poškodb, nezgod ali škode na napravi.
- Poskrbite, da je vtičnica v bližini aparata in da je prosto dostopna, tako da lahko aparat v primeru motenj v delovanju hitro izklopite.
- Popravila smejo opravljati samo v pooblaščen strokovni delavnici. Nestrokovno popravljene naprave so nevarne za uporabnika.
- Naprave med delovanjem ne pustite brez nadzora, da ne bi prišlo do nesreče.
- V eno vtičnico z zaščitnim kontaktom nikoli ne priključite več gospodinjskih aparatov (npr. prek trojnega razdelilnika za vtičnico), da ne bi prišlo do nesreče.
- Naprave ne smete potopiti v vodo ali uporabljati na prostem, saj ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi!  
**Nevarnost električnega udara!**

- Če vam naprava pade v vodo, najprej izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in šele nato vzemite napravo iz vode! Naprave ne smete uporabljati, dokler je ne pregledajo na pooblaščenem servisnem mestu. To velja tudi, če se naprava ali omrežni kabel poškoduje ali če vam naprava pade na tla. **Nevarnost električnega udara!**
- Pri motnjah med obratovanjem, pred čiščenjem in ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za napajalni kabel!  
**Nevarnost električnega udara!**
- Pazite, da kabla oziroma naprave ne postavite na vroče površine ali v bližino virov toplote. Kabel položite tako, da ne bo prišel v stik z vročimi ali ostrimi predmeti.  
**Nevarnost električnega udara!**
- Kabla ne smete prepogibati ali ovijati okoli naprave, saj ga lahko s tem poškodujete. **Nevarnost električnega udara!**
- Naprave ne uporabljajte, če stojite na vlažnih tleh, če imate mokre roke ali če je mokra sama naprava.  
**Nevarnost električnega udara!**
- Naprave ne odpirajte in nikoli ne posegajte s kovinskimi predmeti v njeno notranjost.  
**Nevarnost električnega udara!**

### **Nevarnosti pri delovanju čistilnika zraka**

- Naprave med delovanjem ne prekrivajte. Poskrbite za dovolj prostora in zadostno varnostno razdaljo do sten, stropa in drugih predmetov.
- Odprtine za dovod zraka in odprtine za izpihovanje zraka nikoli ne pokrivajte. Zagotovite dovolj prostora in iz prezračevalnih odprtih redno odstranjujte umazanijo, da preprečite zamašitev odprtih.
- V odprtine za dovod ali izpihovanje zraka ali v napravo ne vstavljajte predmetov. Pazite tudi, da v prezračevalne od-

prtine ne zaidejo ohlapni konci zaves, dolgi lasje, kravate ipd., saj jih lahko zračni tok vsesa.

- Na napravo ne postavljajte nobenih predmetov.
- Če uporabljate kabelski podaljšek, mora ta ustrezati veljavnim varnostnim določilom.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice z zaščitnim kontaktom, da preprečite nevarnosti.
- Ne pozabite, da je naprava povsem brez napajanja šele, ko jo izklopite in omrežni vtič izvlečete iz vtičnice z zaščitnim kontaktom.
- Pazite, da boste napravo postavili na ravno, trdno, nedrsečo in suho podlago. Naprave ne postavljajte neposredno ob steno ali pod visečo omarico ali podobno. Nad napravo in ob njenih straneh mora biti dovolj prostora.
- Uporabljajte samo originalno dodatno opremo! V primeru uporabe dodatne opreme drugih proizvajalcev obstaja večja nevarnost nesreč. V primeru nesreč ali škode pri uporabi neoriginalne dodatne opreme se razveljavi vsakršna garancija. Če se naprava poškoduje zaradi uporabe dodatne opreme drugih proizvajalcev, ne priznamo garancije.
- Naprave ne izpostavljajte udarcem in je ne tresite.
- Za čiščenje ne uporabljajte močnih oziroma abrazivnih čistil ali ostrih predmetov.
- Filter v notranjosti naprave je zapakiran v dodatni plastični vrečki. To plastično vrečko odstranite pred uporabo naprave.

# Postavitev in montaža

## Pred prvo uporabo

### OPOZORILO!

**Napravo odstranite iz embalaže in preverite, ali kateri del manjka oziroma ali so prisotne transportne poškodbe, da se izognete nevarnostim. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte in se obrnite na našo službo za pomoč strankam. Naslov servisa je naveden na garancijskem listu.**

Embalaža ščiti aparat pred poškodbami med prevozom.

- Napravo previdno vzemite iz prodajne embalaže.
- Odstranite vso embalažo.

**Pomembno opozorilo:** Filter v notranjosti naprave je zapakiran v dodatni plastični vrečki. To plastično vrečko odstranite pred uporabo naprave.

- Zaščitno folijo odstranite z upravljalne plošče **7**.
- Z naprave in vseh dodatkov odstranite prašne delce in ostanke embalaže, kot je to navedeno v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in nega«.



# Upravljanje

## Splošno

V notranjosti vašega čistilnika zraka je ventilator, ki zrak iz prostora povleče v napravo in nato skozi kakovostni filter. Filter odstrani delce, ki se nahajajo v zraku, kot so hišni prah, cvetni prah, dim itn., kar zmanjša njihov delež v zraku. Poleg tega filter z aktivnim ogljem v filtru nevtralizira oz. zmanjša vonjave, ki jih vsebuje zrak.

Čistilnik zraka je opremljen tudi s samodejno funkcijo in funkcijo časovnika, zato omogoča enostavno delovanje v skladu z vašimi individualnimi zahtevami. Preklopna ionska funkcija omogoča učinkovito odstranjevanje prašnih delcev in lahko pripomore k boljšemu počutju.

## Svetlobni obroč

Na dnu ohišja se nahaja svetlobni obroč **6**, ki neodvisno od nastavitve z različnimi barvami prikazuje, v katerem območju je trenutno kakovost zraka z vidika onesnaženosti.

Glede na kakovost zraka v prostoru svetlobni obroč **6** sveti v naslednjih barvah.

Slaba kakovost	Svetlobni obroč <b>6</b> sveti rdeče
Srednja kakovost	Svetlobni obroč <b>6</b> sveti rumeno
Dobra kakovost	Svetlobni obroč <b>6</b> sveti zeleno

## Ionska funkcija

Čistilnik zraka je opremljen z ionsko funkcijo, ki tvori ione, kar pomeni, da delci iz zraka (atomi oz. molekule) v čistilniku zraka dobijo električni naboj → -> se ionizirajo, nato pa jih ventilator potisne v prostor. Zato se delci z različnim nabojem in ioni oprimejo drugi drugih, s tem lažje padejo na tla in ne lebdijo več v zraku.

## Upravljanje naprave

### OPOMBA!

**Prezračevalnih odprtih nikoli ne pokrivajte, saj bi se naprava lahko pregrela. Poskrbite za ustrezen razmik do zidov ali drugih predmetov.**

Na upravljalni plošči **7** najdete naslednje funkcijske tipke, s katerimi lahko upravljate zelene nastavitve.



→ **Tipka za vklop/izklop 8** – z njo vklopite napravo ali preklopite v način pripravljenosti.



→ **Tipka za ionsko funkcijo 9** – z njo lahko vklopite ali izklopite ionsko funkcijo.



→ **Tipka za funkcijo ventilatorja 10** – z njo izberete želeno stopnjo ventilatorja »Sleep« → »Low« → »High« ali preklopite v samodejni način.



→ **Tipka za časovnik 11** – z njo izberete čas delovanja. Izbirate lahko med kratkotrajnim delovanjem, ki ga nastavite na 1, 2, 4 ali 8 ur.



→ **Tipka za menjavo filtra 12** – zasveti, ko je filter izrabljen in ga morate zamenjati.

**Pomembno opozorilo:** Filter v notranjosti naprave je zapakiran v dodatni plastični vrečki. To plastično vrečko odstranite pred uporabo naprave.

- Napravo postavite v bližino vtičnice z zaščitnim kontaktom (omrežna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski plošči) in pazite, da je vtičnica z zaščitnim kontaktom prosto dostopna.
- Pri tem pazite, da bo stala na ravni in suhi podlagi.

Pred uporabo se prepričajte, da na prezračevalnih režah, rešetkah in filtrih ni umazanije ter da niso zamašeni. Po potrebi očistite napravo in dodatno opremo skladno s poglavjem »Vzdrževanje, čiščenje in nega«.

- Priključite električni priključni kabel naprave v vtičnico z zaščitnim kontaktom.

Sproži se zvočni signal in na upravljalni plošči **7** kratko zasvetijo vsi simboli tipk in napisi. Kmalu zatem naprava preklopi v način pripravljenosti. Osvetlitev se izklopi, samo tipka za vklop/izklop **8** šibko sveti in s tem kaže, da je naprava priklopljena na električno omrežje in pripravljena za uporabo.

- Napravo vklopite s tipko za vklop/izklop **8**. Tipka za vklop/izklop zasveti in naprava začne delovati.

Zdaj lahko izberete dodatne nastavitve.

**Ionska funkcija:** Ionska funkcija se vklopi ob vsakem vklopu naprave. Ionsko funkcijo lahko kadar koli izklopite in znova vklopite s pritiskom tipke za ionsko funkcijo **9**.

**Funkcija ventilatorja:** Izberite želeno nastavitve ventilatorja. Na voljo so naslednje možnosti.

- »Sleep«: Minimalna hitrost ventilatorja za skoraj neslišno delovanje in minimalen pretok zraka. Osvetlitev svetlobnega obroča **6** je pri tej nastavitvi izklopljena.
- »Low«: Nizka hitrost ventilatorja za majhen pretok zraka.
- »High«: Visoka hitrost zraka za velik pretok zraka.
- »Auto«: Samodejno delovanje – hitrost in pretok zraka sta samodejno prilagojena kakovosti zraka. Pri tem velja:

Slaba kakovost (svetlobni obroč <b>6</b> sveti rdeče)	Naprava deluje z visoko hitrostjo ventilatorja.
Srednja kakovost (svetlobni obroč <b>6</b> sveti rumeno)	Naprava deluje z nizko hitrostjo ventilatorja.
Dobra kakovost (svetlobni obroč <b>6</b> sveti zeleno)	Naprava deluje z minimalno hitrostjo ventilatorja.

**Funkcija časovnika:** Naprava je opremljena s funkcijo časovnika. S pritiskom tipke za časovnik **11** vklopite funkcijo časovnika, z nadaljnjimi pritiski tipke za časovnik **11** pa izbirate med 1-, 2-, 4- ali 8-urnim delovanjem. Izbrano trajanje je prikazano na upravljalni plošči **7** (1 h, 2 h, 4 h, 8 h) in tipka za časovnik **11** sveti. Po poteku nastavljenega časa delovanja se naprava izklopi oz. preklopi v način pripravljenosti. Če želite funkcijo časovnika znova izklopiti, tolikokrat pritisnite tipko za časovnik **11**, da izgine prikaz nastavljenega časa (1 h, 2 h, 4 h, 8 h) in tipka za časovnik ugasne.

Napravo morate po vsaki uporabi ugasniti in izklopiti iz električnega omrežja, tako da izvlečete vtičač iz vtičnice z zaščitnim kontaktom.

## Menjava filtra

Če filter **5** doseže konec svoje življenjske dobe in se izrabi, bo začela utripati tipka za zamenjavo filtra **12**.

Filter **5** morate zamenjati z novim filtrom. Upoštevajte spodnja navodila:

- Napravo izklopite in jo odklopite iz električnega omrežja.
- Pokrov filtra **4** na spodnji strani ohišja odprite tako, da pokrov obrnete malce v desno v smeri oznake »odprte ključavnice« in ga odstranite z osnovne enote **1**.
- Filter **5** odstranite iz osnovne enote **1** in v napravo vstavite nov filter, ki ste ga prejeli pri naši službi za pomoč strankam.
- Pokrov filtra **4** znova namestite tako, da je trikotnik na pokrovu filtra, ki je bliže simbolu »zaprte ključavnice«, poravnani s trikotnikom na osnovni enoti **1**.
- Pokrov filtra **4** zaprite tako, da ga obrnete v levo v smeri simbola »zaprte ključavnice«, dokler se slišno in občutno ne zaskoči in je zaprt.
- Nato pritisnite tipko za zamenjavo filtra **12** za pribl. 3 sekunde, da potrdite zamenjavo filtra. Sproži se zvočni signal in lučka tipke za zamenjavo filtra **12** ugasne.
- Zdaj lahko napravo spet uporabljate, kot želite.

**Opomba:** Nadomestni filter lahko dobite pri naši službi za pomoč strankam. V ta namen uporabite priloženo naročilnico.

## Vzdrževanje, čiščenje in nega

### **⚠ OPOZORILO!**

**Pred čiščenjem obvezno izvlecite vtikač iz varnostne vtičnice ter počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, preden jo očistite in pospravite!  
Nevarnost električnega udara!**

### **⚠ OPOZORILO!**

**Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride tekočina. Naprave nikoli ne potopite v vodo.  
Nevarnost električnega udara!**

### **OPOMBA!**

**Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte premočnih ali abrazivnih čistilnih sredstev ali predmetov z ostrimi robovi.**

- Za čiščenje zunanosti naprave uporabljajte suho ali rahlo vlažno krpo, ki ste jo dobro oželi.
- Nato obrišite do suhega.

## Čiščenje prezračevalne reže

Iz prezračevalnih odprtin redno in previdno odstranjujte prah in umazanijo, in sicer z ustrezno mehko ščetko.

## Motnje in odpravljanje motenj

<b>Motnja:</b>	<b>Vzrok:</b>	<b>Odpravljanje:</b>
Nobena funkcija aparata ne deluje.	Vtikač ni dobro nameščen v varnostni vtičnici.	Vtaknite vtikač v varnostno vtičnico.
Naprava se je med delovanjem izklopila.	Filter je izrabljen in ga morate zamenjati.	Izrabljeni filter zamenjajte z novim v skladu z navodili v razdelku »Zamenjava filtra«.


Če se pojavijo motnje, ki tukaj niso opisane, pokličite naš servis za stranke. Naši svetovalci za stranke vam bodo z veseljem pomagali. Naslov našega servisa je naveden na garancijskem listu. Navodila za uporabo lahko pri naših storitvah za stranke dobite v obliki PDF.

## Tehnični podatki

Nazivna napetost: 220–240 V~

Nazivna frekvenca: 50 Hz

Nazivna moč: 30 W

Zaščitni razred: II 

## Izjave o skladnosti



Izjavo EU o skladnosti lahko zahtevate na naslovu, navedenem na priloženem garancijskem listu.

Izdelki, označeni s simbolom CE, izpolnjujejo vse pristojne smernice ES.

## Odlaganje med odpadke

### Odstranjevanje embalaže



Embalaža je izdelana iz materialov, primernih za recikliranje. Embalažni material lahko oddate na javnih zbirnih mestih za odpadke, primerne za recikliranje.

### Odstranjevanje naprave



**Izrabljene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke!** Izrabljene naprave skladno z zakonskimi predpisi odložite na ustreznem zbirnem mestu. Uporabni materiali iz vaše izrabljene naprave bodo ponovno uporabljeni, kar je okolju prijazno. Dodatne informacije prejmete pri pristojnem komunalnem podjetju ali ustreznem podjetju za zbiranje odpadkov.



**Vertrieben durch: | Commercializzato da: |  
Distributer:**

HANS-ULRICH PETERMANN GMBH & CO. KG  
SCHLAGENHOFENER WEG 40  
82229 SEEFELD  
GERMANY

**KUNDENDIENST • ASSISTENZA POST-VENDITA •  
POPRODAJNA PODPORA**

99666



**AT +43-6232-31620**



**hup-kundendienst@aon.at**

**IT +39 069 4809746**

**www.aldi-service.it**

**HUP-Service-IT@Sertronics.de**

**SI +386-3-42-65-500**

**servis@vendina.eu**

MODELL/MODELLO/IZDELEK: LR 2018

04/2020

**3**

**JAHRE GARANTIE  
ANNI DI GARANZIA  
LETA GARANCIJE**